

FUNCIONAMIENTO Y APLICACIÓN

Electroválvula de seguridad gas, normalmente abierta de rearme manual. Por ello es necesaria la intervención manual para abrir la válvula y armar el dispositivo que permite este estado. La puesta en tensión con corriente de la red y/o la descarga del condensador, inducida por el detector de fugas, conlleva el accionamiento del dispositivo y como consecuencia el cierre del paso del gas. Si la excitación del sensor continua a causa de la presencia de gas, la válvula queda bajo tensión y no permite su rearme. Una vez eliminada las causas de la anomalía, es posible reabrir la válvula interviniendo manualmente. Este tipo de dispositivo, en unión con uno o varios detectores de fugas de gas o con señales de alarmas por la presencia de óxidos de carbono, es apta para realizar maniobras de corte en la línea de gas.

INSTALACION Y AJUSTE

Verificar la concordancia entre el sentido del flujo y la flecha en relieve sobre el cuerpo de la válvula, controlar la adecuada alineación de los tubos de conexión y observar que la distancia entre las paredes permite una libre circulación del aire. La válvula se puede montar con la bobina horizontal o vertical. La bobina puede orientarse ella misma en cualquier dirección de los 360°. Instalarla en un lugar protegida de la lluvia, de los chorros o de goteos de agua.

Para conectarla eléctricamente, retirar la tapa del conector y conectar los cables de alimentación al bomero.

ATENCION: Quitar la tensión antes de desmontar cualquier parte del sistema.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Se puede limpiar fácilmente el filtro o el alojamiento del paso del gas del polvo o de cualquier otra partícula extraña. Después de haber cerrado el gas, aguas arriba y quitada la tensión, la bobina se desplaza soltando la empuñadura de rearme y el capuchón moleteado de fijación. Soltar seguidamente los tornillos que fijan la contrabrida al cuerpo de la válvula. Durante esta operación tener cuidado en no dañar el alojamiento de la clapeta.

Evitar desmontar o dañar el dispositivo de rearme.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

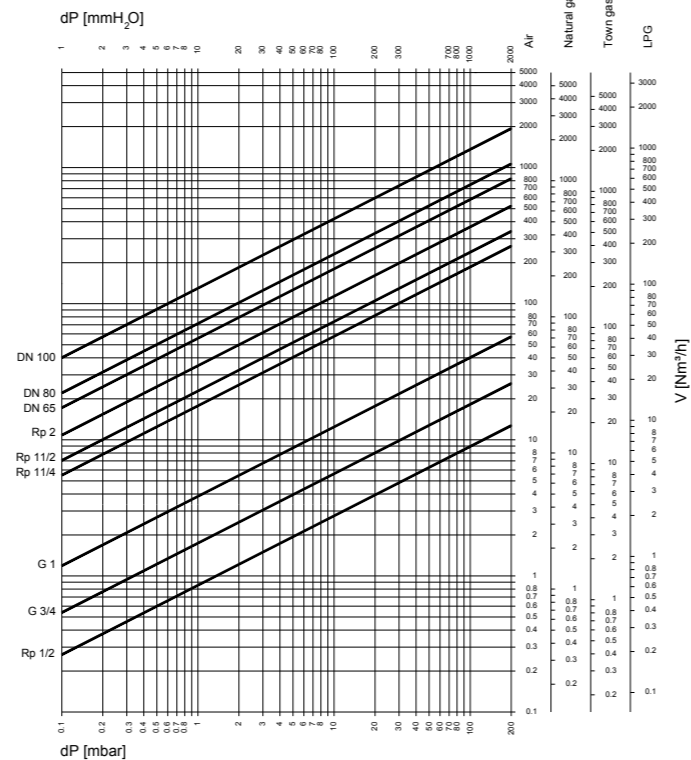
Conexiones H/H	: roscadas gas ISO 7/1 de Rp 1/2 a Rp 2 : embreadas PN16 - ISO 7005 de DN65 a DN100
Tensión nominal	: 230V 50/60Hz, 24V (tipo NAF), 12V (tipo NAE)
Tolerancia de tensión	: - 15% - + 10%
Temperatura de trabajo	: - 15°C - + 60°C
Presión de trabajo	: 500 mbar
Tiempo de cierre	: < 1 segundo
Grado de protección	: IP 54
Raccord cables	: PG 9
Tomas de presión	: G1/4" en los dos lados (salvo ejecuciones latón)
Limitador de carrera	: bajo pedido desde 3/4" hasta 4"
Tipo de gas	: Aire y gases no agresivos (EN 437)
Filtro	: 600 µm (salvo ejecuciones latón)

Cumplen con los requisitos básicos de las siguientes directivas:
2014/30/UE, 2014/35/UE;

Este material se debe instalar de acuerdo con las normas en vigor.
Fantini-Cosmi se reserva el derecho de hacer cambios técnicos sin previo aviso.

E

DIAGRAM LOSS OF PRESSURE DRUCKVERLUST - DIAGRAMM



FORMULA OF CONVERSION FROM AIR TO OTHER GASES
UMRECHNUNGSFORMEL VON LUFT AUF ANDERE GASE
FORMULA DI CONVERSIONE DA ARIA AD ALTRI GAS
FORMULE DE CONVERSION DE L'AIR À UN AUTRE GAZ
FORMULA DE CONVERSION DE AIRE A OTROS GASES

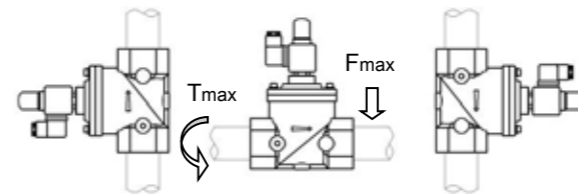
m³/h (+15°C, 1013 mbar)

	SPECIFIC GRAVITY SPEZIFISCHES GEWICHT PESO SPECIFICO POIDS SPECIFIQUE DENSIDAD p _g (Kg/m ³)	k = $\sqrt{\frac{1.25}{p_g}}$
NATURAL GAS ERD GAS GAS NATURELE GAZ NATUREL GAS NATURAL	0.80	1.25
TOWN GAS STADT GAS GAS DI CITTA' GAZ DE VILLE GAS CIUDAD	0.57	1.48
LIQUID GAS FLUESSING GAS GAS LIQUIDO GAZ LIQUIDE GAS LIQUIDO	2.08	0.77

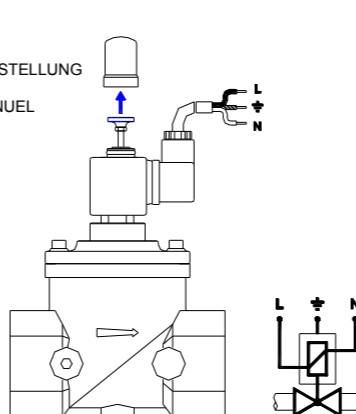
$$V_g = k \cdot V_a$$

DIAGRAMMA PERDITE DI CARICO DIAGRAMME PERTES DE CHARGE DIAGRAMA DE PERDIDAS DE CARGA

INSTALLATION POSITION
EINBAULAGE
POSIZIONE DI MONTAGGIO
POSITION DE MONTAGE
POSICION DE MONTAJE



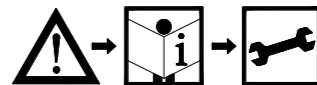
MANUAL RESET
MANUELLER RÜCKSTELLUNG
RIARMO MANUALE
REARMEMENT MANUEL
REARME MANUAL



ELECTRICAL CONNECTION
ELEKTRISCHER ANSCHLUSS
COLLEGAMENTO ELETTRICO
BRANCHEMENT ELECTRIQUE
CONEXION ELECTRICA
(IEC 730-1)

Model	Connections	Power Consumption (W)	F _{max} t<10 s (Nm)	T _{max} (Nm)	C _{max} (Nm)	Overall Dimensions (mm)	Weight (Kg)
ZDVGRM15NA	Rp 1/2	16	105	50	-	58x130x30	0,4
ZDVGRM20NA	G 3/4	16	225	85	-	55x130x35	0,6
ZDVGRM25NA	G 1	16	340	125	-	62x137x40	0,7
ZDEVRM32NA	Rp 1 1/4	16	475	160	-	153x203x120	1,6
ZDEVRM40NA	Rp 1 1/2	16	610	200	-	153x203x120	1,6
ZDEVRM50NA	Rp 2	16	1100	250	-	156x213x106	1,9
ZDEVRMF65NA	DN 65	19	1600	-	50	305x350x200	8,2
ZDEVRMF80NA	DN 80	19	2400	-	50	305x350x200	8,2
ZDEVRMF100NA	DN 100	19	5000	-	80	350x410x252	16

Made in Italy



Rev. - 1016

ZDEVRM..NA ZDVGRM..NA



Fantini Cosmi S.p.A.
Via dell'Osio, 6 20090 Caleppio di Settala MI
Tel. 02 956821 Fax. 02 95307006
E-mail: info@fantinicosmi.it http://www.fantinicosmi.com

GB**FUNCTION AND APPLICATION**

Manual reset gas safety valve that is normally open. A manual operation is necessary to open the valve and set the mechanism consenting to maintain this state. The powering by means of line current and/or condenser discharge, induced by the leakage detector, causes tripping of the mechanism and consequent closing of the gas passage. If energizing of the sensor persists due to the presence of gas, the valve remains under power and does not allow reset. When the causes for locking have been eliminated, the valve may be reopened by working it manually. This type of device, connected with one or more leakage detectors or alarm signals for the presence of carbon monoxide, is suitable for performing locking operations on the gas line.

INSTALLATION AND ADJUSTMENT

Check correspondence of flow direction with arrow printed on valve body, check correct alignment of connecting pipes. Valve may be mounted with coil in horizontal or vertical position. Coil may be oriented 360 degrees in any direction. Install in an area that is protected from rain and water splashes or drops.

For electrical connection remove cap on the DIN plug and connect power cables to the clamps.

CAUTION: Turn off all power before servicing any part of the system.

CLEANING AND MAINTENANCE

Dust and any foreign bodies may be easily removed from the filter or the gas passage zone. After shutting off upstream gas and electric current, the coil is removed by unscrewing the reset knob and the knurled fastening cap. Unscrew the screws fixing the counter flange to valve body. During this operation care should be taken not to cause damage to the seat.

CAUTION: Do not dismount or tamper with the resetting mechanism.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Connections	: gas threaded ISO 7/1 from Rp 1/2 to Rp 2 : flanged PN16 – ISO 7005 from DN65 to DN100
Voltage rating	: 230V 50/60Hz, 24V (type NAF), 12V (type NAE)
Voltage tolerance	: -15% / +10%
Ambient temperature	: -15°C / +60°C
Working pressure	: 500 mbar Max.
Closing time	: < 1 second
Protection class	: IP 54
Cable gland	: PG 9
Pressure inlets	: G1/4" on two sides (except brass models)
Limit switch	: by request from 3/4" to 4"
Gas type	: Air and non-aggressive gases (EN 437)
Filter	: 600 µm (except brass models)

Comply with the essential requirements of the following Directives: 2014/30/UE, 2014/35/UE.

This control must be installed in compliance with the laws in force.

Fantini-Cosmi reserves the right to update or make technical changes without prior notice.

D**FUNKTION UND ANWENDUNG**

Normal offenes Gassicherheitsventil mit manuellem Reset. Um das Ventil zu öffnen und es in diesem Zustand zu fixieren, ist manueller Eingriff erforderlich. Wird Netzspannung angelegt und/oder die Spule durch Kondensatorladung eines Leckortentladung erregt, so löst sich die Verriegelung des Ventils und der Gasdurchfluß wird gestoppt. Solange der Sensor Gas feststellt, bleibt das Ventil unter Spannung und gestattet kein Reset. Nach Beseitigung der Auslöseursache läßt sich das Ventil manuell wieder öffnen. Dieses Sicherheitsventil eignet sich in Verbindung mit einem oder mehreren Gasleckdetektoren bzw. mit Alarmsignalen für die Notabschaltung der Gasleitung im Falle von Gasaustritt.

INSTALLATION UND EINSTELLUNG

Das Ventil ist in Durchflußrichtung (siehe Reliefpfeil am Ventilkörper) zu montieren, die Anschlußrohrleitungen sind korrekt auszurichten und zwecks guter Luftzirkulation ist ein gewisser Mindestabstand zu den Wänden einzuhalten. Das Ventil kann sowohl mit waagrechter als auch mit vertikaler Spule montiert werden. Die Spule kann je nach Belieben um 360° gedreht werden. Das Ventil ist so zu installieren, daß es vor Regen, Spritzwasser und Wassertropfen geschützt ist.

Für den elektrischen Anschluß ist der Deckel des Steckers zu entfernen und die Kabel an die Klemmen des Gleichrichters anzuschließen.

VORSICHT: Vor Durchführung von Wartungsarbeiten an der Anlage Strom ausschalten.

REINIGUNG UND WARTRUNG

Staub und andere Fremdkörper können sehr leicht vom Filter bzw. vom Gasdurchflußsitz entfernt werden. Nachdem man die Gas- und Stromversorgung getrennt hat, ist die Spule herauszunehmen, indem der Resetknopf und die Rändelbefestigungsschraube herausgedreht werden. Anschließend sind die Schrauben, die den Gegenflansch mit dem Ventilkörper verbinden, herauszudrehen.

Bei diesem Arbeitsvorgang ist darauf zu achten, daß der Verschußsitz nicht beschädigt wird.

VORSICHT: Der Resetmechanismus darf nicht auseinanderggebaut bzw. nicht verändert werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Anschlüsse	: Gewindeanschlüsse ISO 7/1 von Rp 1/2 bis Rp 2 : Flanschanschlüsse PN16-ISO 7005 von DN65 bis DN100
Spannungs	: 230V 50/60Hz, 24V (typ NAF), 12V (typ NAE)
Spannungstoleranzen	: -15% bis +10%
Umgebungstemperatur	: -15°C bis +60°C
Arbeitsdruck	: 500 mbar Max.
Schließzeit	: < 1 Sekunde
Schutzklasse	: IP 54
Kabelschelle	: PG 9
Druckmeßanschlüsse	: G1/4" beidseitig (ausgenommen Modell mit Messingkörper)
Endschalter	: Auf Anfrage von 3/4" bis 4"
Gasart	: Luft und nicht aggressive Gase (EN 437)
Filter	: 600 µm (ausgenommen Modelle mit Messingkörper)

Die grundlegenden Anforderungen folgender Richtlinien erfüllen: 2014/30/UE, 2014/35/UE.

Dieses Sicherheitsventil muß in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen installiert werden.

Technische Änderungen vorbehalten.

I**FUNZIONAMENTO E APPLICAZIONI**

Elettrovalvola di sicurezza per gas, normalmente aperta a riarmo manuale. E' indispensabile un intervento manuale per aprire la valvola e armare il meccanismo che consente il mantenimento di questo stato. La messa in tensione con corrente di linea e/o scarica di condensatore, indotta dal rilevatore di fughe, provoca lo sganciamento del meccanismo e la conseguente chiusura del passaggio gas. Perdurando l'eccitazione del sensore a causa della presenza di gas, la valvola resta sotto tensione e non permette il riarmo. Dopo aver eliminato le cause del blocco è possibile riaprire la valvola intervenendo manualmente. Questo tipo di dispositivo, in connessione con uno o più rilevatori di fughe gas o segnali di allarme per la presenza di ossidi di carbonio, è adatto per attuare manovre di blocco della linea gas.

INSTALLAZIONE E REGOLAZIONE

Verificare la concordanza tra il senso del flusso e la freccia in rilievo sul corpo valvola, controllare il corretto allineamento delle tubazioni di attacco. La valvola può essere montata con bobina orizzontale o verticale. La bobina può essere a sua volta orientata in qualsiasi direzione su 360°. Installare in zona protetta dalla pioggia, da spruzzi o da gocciolamenti d'acqua.

Per l'allacciamento elettrico togliere il coperchio del connettore e collegare i cavi di alimentazione ai morsetti.

ATTENZIONE: Scollegare l'alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento all'impianto.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Polvere ed eventuali corpi estranei possono essere facilmente rimossi dal filtro o dalla sede di passaggio del gas. Dopo aver chiuso il gas a monte e tolto la corrente, la bobina si rimuove svitando il pomello di riarmo e il cappuccio zigrinato di fissaggio. Svitare quindi le viti che fissano la controflangia al corpo valvola. Durante questa operazione aver cura di non danneggiare la sede dell'otturatore.

ATTENZIONE: Non smontare o manomettere il meccanismo di riarmo.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Attacchi	: filettati gas ISO 7/1 da Rp 1/2 a Rp 2 : flangiati PN16 – ISO 7005 da DN65 a DN100
Tensione nominale	: 230V 50/60Hz, 24V (tipo NAF), 12V (tipo NAE)
Tolleranza su tensione	: -15% / +10%
Temperatura ambiente	: -15°C / +60°C
Pressione di esercizio	: 500 mbar Max.
Tempo di chiusura	: < 1 secondo
Grado di protezione	: IP 54
Pressacavo	: PG 9
Prese di pressione	: G1/4" su due lati (esclusi modelli con corpo in ottone)
Fincorsa	: A richiesta da 3/4" a 4"
Tipo di gas	: Aria e gas non aggressivi (EN 437)
Filtro	: 600 µm (esclusi modelli con corpo in ottone)

Conformi ai requisiti essenziali delle seguenti Direttive: 2014/30/UE, 2014/35/UE.

Questo controllo deve essere installato in accordo con le leggi in vigore.

Fantini-Cosmi si riserva la facoltà di apportare aggiornamenti o modifiche tecniche senza preavviso.

F**FONCTIONNEMENT ET APPLICATION**

Électrovanne de sûreté gaz, normalement ouverte à réarmement manuel. Il est donc nécessaire une intervention manuelle pour ouvrir la soupape et armer le dispositif qui permet de garder cet état. La mise sous tension avec du courant de réseau et/ou décharge de condensateur, induite par le détecteur de fuites, entraîne le décrochage du dispositif et par conséquent la fermeture du passage de gaz. Si l'excitation du senseur continue à cause de la présence de gaz, la soupape reste sous tension et ne permet pas le réarmement. Après avoir éloigné les causes de l'anomalie, il est possible de rouvrir la soupape en intervenant manuellement. Ce type de dispositif, en liaison avec un ou plusieurs détecteurs de fuites de gaz ou avec des signaux d'alarme pour la présence d'oxydes de carbone, est apte pour exécuter des manoeuvres d'arrêt de la ligne de gaz.

INSTALLATION ET REGLAGE

Vérifier la concordance entre le sens du débit et la flèche en relief sur le corps de la soupape, contrôler le juste alignement des tuyaux de branchement et observer que la distance des parois permet une libre circulation de l'air. La soupape peut être montée avec la bobine horizontale ou verticale. La bobine peut être elle même orientée dans n'importe quelle direction sur 360°. L'installer dans un endroit protégé de la pluie, des jets ou des égouttements d'eau.

Pour le branchement électrique, ôter le couvercle du connecteur et brancher les câbles d'alimentation au bornier.

ATTENTION: Débranchez l'installation avant d'effectuer toute intervention sur l'installation.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

On peut facilement nettoyer le filtre ou le logement de passage du gaz de la poussière et de toute autre particule étrangère. Après avoir fermé le gaz à l'amont et coupé la tension, la bobine se déplace en dévissant la poignée de réarmement et le capuchon moleté de fixation. Dévisser ensuite les vis qui fixent la contre-bride au corps de la soupape. Pendant cette opération, faire attention à ne pas endommager le logement du clapet.

ATTENTION: Éviter de démonter ou d'abîmer le dispositif d'armement.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Raccords	: filetés gaz ISO 7/1 de Rp 1/2 à Rp 2 : à brides PN16 - ISO 7005 de DN65 à DN100
Tension nominale	: 230V 50/60Hz, 24V (type NAF), 12V (type NAE)
Marge de tension	: -15% / +10%
Température ambiante	: -15°C / +60°C
Pression de travail	: 500 mbar Max.
Temps de fermeture	: <1 seconde
Degré de protection	: IP 54
Presse à câbles	: PG 9
Prises de pression	: G1/4" sur deux côtés (exclu sur le modèle en laiton)
Fin de course	: Sur demande de 3/4" à 4"
Type de gaz	: Air et gaz non agressifs (EN 437)
Filtre	: 600 µm (exclu sur le modèle en laiton)

Répondent aux exigences essentielles des Directives suivantes: 2014/30/UE, 2014/35/UE;

Ce matériel doit être installé en accord avec les lois en vigueur.

Fantini-Cosmi se réserve le droit d'apporter des mises à jour ou des modifications techniques sans avis préalable.